



# H-24 – EB 7163

## *Herméneutique (I)*

Hiver 2024

### Description

Ce cours porte sur la nature de la Bible et son interprétation. Pour ce faire, il explore les questions fondamentales liées à l'herméneutique, c'est-à-dire la compréhension, l'appropriation et l'application du sens. Ensuite, il aborde les principes, méthodes, et fondements théologiques pour la pratique de l'herméneutique biblique tout en traitant de certains enjeux spécifiques à l'interprétation des Écritures tels que l'histoire et la nature du texte biblique, la traduction, le langage biblique, les différents genres littéraires. Finalement, il propose des exercices d'interprétation de textes choisis.

#### Professeur

Jean Maurais

#### Courriel

jeanmaurais@fteacadia.com

#### Adresse

Faculté de Théologie  
Évangélique (FTE)  
10710, avenue Hamelin  
Montréal, QC, H2B 2G1

#### Téléphone

(514) 526-2003

#### Courriel Administration

admin@fteacadia.com

#### Site Web

www.fteacadia.com

### #1<sup>er</sup> cycle : Objectifs

1. Comprendre l'importance de l'herméneutique ainsi que les défis liés à l'interprétation des Écritures dans le contexte de la théologie évangélique.
2. Développer une herméneutique qui tient compte de la nature des Écritures, de l'histoire de leur interprétation, ainsi que du contexte historique, culturel, et linguistique de chaque texte.
3. Acquérir une connaissance adéquate des différents genres littéraires présents dans la Bible afin de mettre en œuvre des stratégies d'interprétation spécifiques à chacun de ces genres.
4. Développer sa capacité à examiner les implications de son interprétation pour la foi et la pratique chrétienne.

### #2<sup>e</sup> cycle : Objectifs

1. Comprendre l'importance de l'herméneutique ainsi que les défis liés à l'interprétation des Écritures dans le contexte de la théologie évangélique.
2. Développer une herméneutique qui tient compte de la nature des Écritures, de l'histoire de leur interprétation, de la diversité au sein de l'Église universelle, ainsi que du contexte historique, culturel, et linguistique de chaque texte.
3. Acquérir une connaissance approfondie des différents genres littéraires présents dans la Bible et mettre en œuvre des stratégies d'interprétation appropriées pour chacun de ces genres.
4. Analyser de manière réfléchie les répercussions de son interprétation sur la foi chrétienne et son application dans la vie communautaire et le contexte contemporain.

## Le matériel obligatoire est entièrement disponible sur DTL 2

Infos dans votre Google Classroom > Travaux et devoirs > Trousse de l'étudiant > Bibliothèque



THE DTL 2

### #1<sup>er</sup> cycle : Matériel obligatoire

1. SANDERS Matthieu, Introduction à l'herméneutique biblique, Vaux-sur-Seine : Édifac (Didaskalia), 2015.
2. ANGERS, Dominique, « Interprétation de la Bible », in *La foi chrétienne et les défis du monde contemporain: repères apologétiques*, éd. par Christophe Paya et Nicolas Farelly, Charols, Excelsis, 2013, p. 190-96.
3. VAN DEN TOREN, Benno, « Lire la Bible dans le contexte du christianisme mondial », in *Lire la Bible aujourd'hui: perspectives croisées sur les défis contemporains*, éd. par Lydia Jaeger, Paris, Éditions Bibli'O, 2022, p. 385-407.

### #2<sup>e</sup> cycle : Matériel obligatoire

1. FEE, Gordon D. et STUART, Douglas, Un nouveau regard sur la Bible : Un guide pour comprendre la Bible, 2<sup>e</sup> ed., Montélimar, Vida, 2021 (F&S).
2. WELLS, Paul, *Dieu a parlé : la Bible, semence de vie dans le coeur labouré*. Québec: Éditions La Clairière, 1997.
3. THISELTON, Anthony, « L'herméneutique biblique et la question du sens », in *Lire la Bible aujourd'hui: perspectives croisées sur les défis contemporains*, éd. par Lydia Jaeger, Paris, Éditions Bibli'O, 2022, p. 173-210.
4. UNTERMAN, Jeremiah, « Interprétation juive de la Bible », in *Lire la Bible aujourd'hui: perspectives croisées sur les défis contemporains*, éd. par Lydia Jaeger, Paris, Éditions Bibli'O, 2022, p. 239-66.
5. VAN DEN TOREN, Benno, « Lire la Bible dans le contexte du christianisme mondial », in *Lire la Bible aujourd'hui: perspectives croisées sur les défis contemporains*, éd. par Lydia Jaeger, Paris, Éditions Bibli'O, 2022, p. 385-407.

### Horaire (sujet à ajustements)

N°	Dates Mardi 13h-16h	Sujets	Lectures à faire avant chaque rencontre	Travaux à rendre
1	9-janv.	Introduction : les enjeux de l'interprétation		
2	16-janv.	La Bible et son histoire	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 1 et 2 (9-44) 2 <sup>e</sup> cycle : Wells, ch. 1-4 (13-72)	Petit travail de réflexion
3	23-janv.	Parole divine et parole humaine	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 3 et 6 (45-62, 99-112) 2 <sup>e</sup> cycle : Wells, ch. 5-9 (73-138)	Petit travail de réflexion
4	30-janv.	<b>Professeur absent - pas de cours</b>		
5	6-févr.	Une herméneutique évangélique	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 4 et 5 (63-98) 2 <sup>e</sup> cycle : Wells, ch. 10-12 (139-207)	Petit travail de réflexion

N°	Dates Mardi 13h-16h	Sujets	Lectures à faire avant chaque rencontre	Travaux à rendre
6	13-févr.	L'interprète et son contexte	1 <sup>er</sup> cycle : Angers, van den Toren 2 <sup>e</sup> cycle : Thiselton, Untermann, van den Toren	Petit travail de réflexion Première attestation de lecture
<b>Pas de cours pendant la semaine de lecture -19 au 23 février 2024</b>				
7	27-févr.	La méthode exégétique / La loi	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 7 (115-126) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 9 (185-204)	1 <sup>er</sup> cycle : Petit travail de réflexion 2 <sup>e</sup> cycle : Travail d'auto- évaluation
8	5-mars	Les textes prophétiques	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 9 (135-148) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 10 (205-230)	Petit travail de réflexion
9	12-mars	Les récits / Les Actes des apôtres	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 8 et 13 (127- 133, 201-214) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 5 et 6 (97-140)	Petit travail de réflexion
10	19-mars	La littérature de sagesse / Les Psaumes	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 10 et 11 (149- 178) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 11 et 12 (231-278)	Petit travail de réflexion
11	26-mars	Les Évangiles	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 12 (179-199) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 7 et 8 (141-184)	Petit travail de réflexion
12	2-avr.	Les Épîtres	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 14 (215-236) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 3 et 4 (55-96)	Petit travail de réflexion
13	9-avr.	L'Apocalypse	1 <sup>er</sup> cycle : Sanders, ch. 15 (237-246) 2 <sup>e</sup> cycle : <b>F&amp;S</b> , ch. 13 (279-296)	Dissertation
16-avr.		<b>Examen final</b>		Deuxième attestation de lecture

**\*\* À moins de circonstances exceptionnelles approuvées en avance par le professeur, tout travail remis après la date prescrite sera pénalisé de 2% par jour de retard. L'heure limite est 23h59, heure de Montréal, peu importe le fuseau horaire ou la modalité de cours choisie par l'étudiant.**

### Pondération

Exigences	1 <sup>er</sup> cycle	2 <sup>e</sup> cycle
1. Présence	-	-
2. Lectures	10%	10%
3. Petits travaux hebdomadaires	20%	18%
4. Travail d'auto-évaluation herméneutique	-	12%
5. Dissertation sur un texte biblique	35%	30%
6. Examen final	35%	30%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

## Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le [Guide des Études](#)

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le [Guide des Études](#) disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le [Guide des Études](#).

Le lien vers le [Guide des Études](#) (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la *Trousse des étudiants* (onglet *Travaux et devoirs*), au même endroit que le lien vers les [syllabus](#).

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

## #1<sup>er</sup> cycle : Évaluations, exigences et explications

- **Présence et participation** à chaque cours sont nécessaires au bon déroulement du cours. Ceux qui suivent le cours en différé doivent visionner les enregistrements au fur et à mesure qu'ils sont rendus disponibles sans quoi ils ne seront pas en mesure de soumettre les travaux au moment requis.
- **Lectures** des textes requis selon le calendrier du cours. Vous devrez transmettre une attestation de lecture aux moments prévus dans le syllabus sans quoi les points ne seront pas accordés (10%).
- **Petits travaux de réflexion** hebdomadaires (10) d'une page environ qui visent à valider que vous avez assimilé le contenu du cours et des lectures de la semaine. À soumettre via Google Classroom avant la rencontre suivante (20%).
- **Dissertation** de 8-10 pages (+/- 3000 mots) proposant l'interprétation d'un court texte biblique (quelques versets) à la lumière des lectures et de l'enseignement du cours. Pour ce faire, imaginez que vous devez expliquer votre projet à d'autres étudiants et/ou des membres de votre Église qui ont une éducation de niveau universitaire. Le travail doit faire référence à au moins 3 commentaires bibliques ou ressources de nature scientifique (commentaires, articles, monographies, etc.). Aucune citation d'Internet ou de Bible d'étude ne sera permise. Le travail comportera au minimum les éléments suivants :
  - 1) Vous pouvez débiter avec une brève introduction (j'insiste sur le mot "brève" ici!). Évitez autant que possible de reproduire le contenu du texte biblique à moins que ceci ne soit nécessaire à votre argument. Ce serait l'endroit pour discuter brièvement de l'importance du contexte immédiat du texte choisi.
  - 2) Un plan du passage basé autant que possible sur des critères objectifs (formules, conjonctions, changements de sujet, logique, etc.).
  - 3) Une explication du passage et de ce que l'auteur cherche à communiquer. Ceci se fera habituellement verset par verset (ou section par section). On peut faire intervenir ici des éléments du contexte historique, culturel, littéraire qui contribuent à éclairer le sens du texte. Appuyez-vous sur les commentaires! Cette section, qui sera probablement la plus longue, peut se conclure avec une synthèse qui discute du ou des thèmes les plus importants qui y sont enseignés.
  - 4) La dernière section portera sur l'application du passage à un auditoire chrétien. Quels seraient quelques points d'application que vous tireriez de ce texte et qui le rendent pertinent dans votre contexte actuel? Quelles en seraient des applications non légitimes?

Le travail doit être rédigé selon les normes de la Faculté tant au niveau du format que des informations bibliographiques pour chaque ouvrage employé en bas de page. (35%)

- **Examen final (35%)** : Il s'agit d'un examen oral qui vise à valider la capacité de l'étudiant à synthétiser et appliquer la matière qui aura été discutée dans le cours.

## #2<sup>e</sup> cycle : Évaluations, exigences et explications

- **Présence et participation** à chaque cours sont nécessaires au bon déroulement du cours. Ceux qui suivent le cours en différé doivent visionner les enregistrements au fur et à mesure qu'ils sont rendus disponibles sans quoi ils ne seront pas en mesure de soumettre les travaux au moment requis.
  - **Lectures** des textes requis selon le calendrier du cours. Vous devrez transmettre une attestation de lecture aux moments prévus dans le syllabus sans quoi les points ne seront pas accordés (10%).
  - **Petits travaux de réflexion** hebdomadaires (9) d'une page environ qui visent à valider que vous avez assimilé le contenu du cours et des lectures de la semaine. À soumettre via Google Classroom avant la rencontre suivante (18%).
  - **Travail d'auto-évaluation herméneutique** de 7 à 8 pages (+/- 2500 mots). Sur la base des manuels du cours et des notes de classe, mais en rédigeant dans vos propres mots, articulez le projet d'une herméneutique biblique. En premier lieu, explicitez la nature de l'herméneutique biblique en identifiant et expliquant ses objectifs, tout en cernant les difficultés du sujet. Dans un deuxième temps, et à la lumière de vos lectures d'Untermann et van den Toren, quels sont les éléments de votre contexte qui « colorent » votre interprétation de la Bible et comment serait-il possible de transcender ou de s'appuyer sur ceux-ci à bon escient? (12%)
  - **Dissertation** de 8-10 pages (+/- 3000 mots) proposant l'interprétation d'un court texte biblique (quelques versets) à la lumière des lectures et de l'enseignement du cours. Pour ce faire, imaginez que vous devez expliquer votre projet à d'autres étudiants et/ou des membres de votre Église qui ont une éducation de niveau universitaire. Le travail doit faire référence à au moins 3 commentaires bibliques ou ressources de nature scientifique (commentaires, articles, monographies, etc.). Aucune citation d'Internet ou de Bible d'étude ne sera permise. Le travail comportera au minimum les éléments suivants :
    - 1) Vous pouvez débiter avec une brève introduction (j'insiste sur le mot "brève" ici!). Évitez autant que possible de reproduire le contenu du texte biblique à moins que ceci ne soit nécessaire à votre argument. Ce serait l'endroit pour discuter brièvement de l'importance du contexte immédiat du texte choisi.
    - 2) Un plan du passage basé autant que possible sur des critères objectifs (formules, conjonctions, changements de sujet, logique, etc.).
    - 3) Une explication du passage et de ce que l'auteur cherche à communiquer. Ceci se fera habituellement verset par verset (ou section par section). On peut faire intervenir ici des éléments du contexte historique, culturel, littéraire qui contribuent à éclairer le sens du texte. Appuyez-vous sur les commentaires! Cette section, qui sera probablement la plus longue, peut se conclure avec une synthèse qui discute du ou des thèmes les plus importants qui y sont enseignés.
    - 4) La dernière section portera sur l'application du passage à un auditoire chrétien. Quels seraient quelques points d'application que vous tireriez de ce texte et qui le rendent pertinent dans votre contexte actuel? Quelles seraient des applications non légitimes? Dit autrement, que faudrait-il clarifier pour éviter que le texte et son application soient mal compris et mal appliqués dans votre contexte culturel particulier?
- Le travail doit être rédigé selon les normes de la Faculté tant au niveau du format que des informations bibliographiques pour chaque ouvrage employé en bas de page. (30%)
- **Examen final (30%)** : Il s'agit d'un examen oral qui vise à valider la capacité de l'étudiant à synthétiser et appliquer la matière qui aura été discutée dans le cours.

## Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

## Orientation bibliographique

BEALE, G. K., *Handbook on the New Testament Use of the Old Testament : Exegesis and Interpretation*, Grand Rapids, Baker Academic, 2012.

BLOCHER, Henri. « L'herméneutique selon Paul Ricœur », *Hokhma*, 3, 1976, 11-57.

BLOCHER, Henri. « L'analogie de la foi dans l'étude de l'écriture sainte », *Hokhma*, 36, 1987, 1-20.

BLOCHER, Henri, « Dieu et les écrivains bibliques. La question du double autorat », in *Dieu et sa Parole*, Florilège théologique, 1, Charols, Excelsis ; Vaux-sur-Seine, Édifac, 2022, p. 145-216

BLOCHER, Henri, *Dieu et sa Parole*, Florilège théologique, 1, Charols, Excelsis ; Vaux-sur-Seine, Édifac, 2022.

CARSON, D. A., *Erreurs exégétiques*, Trois-Rivières (Québec), Publications chrétiennes, 2012.

DUVAL-POUJOL Valérie, *10 clés pour comprendre la Bible*, Paris, Empreinte temps présent, 2011.

FEE, Gordon, *New Testament Exegesis*, Louisville, Westminster John Knox, 2002.

JAEGER, Lydia, éd., *Lire la Bible aujourd'hui: perspectives croisées sur les défis contemporains*, Paris, Éditions Bibli'O, 2022.

KEENER, Craig, *Manuel d'Interprétation biblique*, Trois-Rivières (Québec), Publications chrétiennes.

KUEN, Alfred, *Comment interpréter la Bible*, Éditions Émmaüs, 1991.

MCKIM, Donald K. (sous dir.) *L'Interprétation de la Bible au fil des siècles*. 4 volumes. Charols, Excelsis, 2005.

OSBORNE, Grant, *The Hermeneutical Spiral*, Downer's Grove, IL, InterVarsity Press, 1991.

STUART, Douglas, *Old Testament Exegesis*, Louisville, Westminster John Knox, 2001.

VAN DEN TOREN, Benno, Elizabeth MBURU and Samuel K. BUSSEY. "Biblical Hermeneutics." *Bibliographical Encyclopaedia of African Theology*. 29 January 2021. Consulté le 26 octobre 2023. <https://african.theologyworldwide.com/encyclopaedia-bible-in-africa/biblical-hermeneutics>.